

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIAȚA I. C. BRĂȚIANU 4. — TELEFON 2-52

## A szenvedély vihara

Águld végig legtöbb román lapársunk habjain mindannyiszor, valahányszor bármilyen irnak, aminek valami kisebbségi vonatkozása van. Ez a vihara a szenvedélyesség elsőpör minden józan belátást, nem török a tényleg magasabb emberi érdekekkel értékekkel, összetéveszti a mátt a tegnapi és a holnapot a tegnapielőttel, végigvárzik mindenben, ami utjába kerül, az rugyból alkalom lesz és a szavak fájó rostjából font korbáccsal végigvág verésre sebtelkünkön. Hiába tárjuk ki ezt a lelkiállapotot, hogy belenézzenek és lássák, nincs abban harag, nincs abban gyűlölet, csak valami hatalmas nagy vágy a szerető megértéséért, amely betölti egész valónkát. Hiszen itt valamikor úgy, soha nem tagadtuk, hogy a hirtelen változás első idejében szédülünk, hogy a váratlanul reánszakadt helyzet sötét ismeretlenségével szemben, az életösztön, az élniakarás, mely egyformán erős egyénekben és népekben, magunkhoz terített és életünket az adottságokhoz alkalmazva igyekeztünk az új helyzetbe beilleszkedve nemcsak állampolgári kötelességeinknek eleget tenni, hanem azon túl megkapcsolódva az állami és társadalmi élet szerepébe munkás és hasznos polgárai min Romániának. És merjük állítani, hogy a jövőnkünk a magunk részéről sikerrel megvalósítható. Valahogyan úgy volt, hogy különösen meg kellett szoknunk egymást az új helyzet új beállításában. Úgy jártunk, mint a színész, aki mindig a színpadon mozog és az új helyzetbe jutott, hogy az új szerepében mást látott — nézők szeméről. Ebbe beleélni magát románok és magyarok kisebbségnek egyaránt volt a feladat. A tanulásra alkalmas feladat. A nézőtérrel szemben lehet észlelni, mint a színpadon, hogy a színész mit csinál jól és mit játszik rosszul. Ezért a színdarab rendezője is rendszeresen nem a színpadról a színész szemével, hanem a közönség szemével a nézőtérrel írta a darab menetét. Az újságíróknak is meg kell szerezni a bizonyos távlatból kell szemügyre venni a dolgokat, hogy egyrészt hű krónikása, másrészt pedig józan, megmondott irányítója legyen az eseményeknek és a közvéleménynek. Román lapársaink egy tekintélyes részénél ezt az elfogulatlanságot, ezt az objektívítást nélkülözzük. Pedig volt egy időszak, amikor ugyilátszott, hogy tuljutottunk már az új helyzet lelki kiélésének ezen a forróján és minden remény megvolt a találkozási azon a bizonyos arany középuton, amely a lelkek találkozásának kiindulópontja. Azután egyszerre megváltozott a helyzet és ez azóta ismét elérte a forróját. Az állandó izgalombantartás csak nem lehet cél? Szeretnők egyszer elvinni azokat, akik fáradszhatatlanul hordják a gyűlölkönyv kalomrzsztát a szenvedélyek máglyáira, amely bánsági faluba, ahol románok és magyarok, vagy magyarok és németek, vagy románok és szerbek emberemlékezet óta béke és harmoniában élnek együtt, hogy lássák, hogy az összhangzatos együttműködést ma is zavarja semmi, hacsak mesterséges eszközökkel nem bolygatják meg. Ezt az egyetértést kellene visszatükrözni a sajtónak is. János ezt nem látjuk. Minden sovíniszta és az államhatalom képviselőjeként jelentkeznek és ha legalább egyszer naponta megfontolják az országát, úgy ezt a napot meg kell tartani. Itt van például legújabb a telefonársaság tisztviselőinek vizsgálóménye. Elbuktattak tizennyolc olyan kisebbségi „telefonkasszonyt”, — vegye-

## Kiírják a városi választást, ha megegyeznek az összes pártok, amire nincs kilátás

Az utóbbi időben mind gyakrabban szó esik arról, hogy városunkban megtartják a közigazgatási választást. Coman Ágoston főpolgármester Inculet belügyminisztertől megkapta a felhatalmazást, hogy a városi választást kiírja, mielőtt arra az időpontot elérkezettnek látja. A főpolgármester szeretné, a választáson az összes politikai pártok és érdekképviseletek közös listán vennének részt. A tapogatózások az egyes pártoknál egyelőre csak magánúton és harmadik személyek által folynak. Kérdés azonban, hogy az egyes politikai pártok

— elsősorban a kisebbségek — milyen álláspontra helyezkednek. A nagytanácsot állítólag úgy akarják összeállítani, hogy abban az öliberális hét, a nemzeti parasztpártiak hét, a magyarok hét, a németek hét, az iparosok két, a zsidók két, a munkások két helyet kapjanak, két további helyet pedig a kisebb pártok képviselőinek akarnak biztosítani. Mielőtt a tervezett megegyezés létrejön, a város vezetősége felterjesztést tesz a belügyminiszterhez a városi választás megtartására. A Magyar Párthoz még semmiféle hiva-

talos felhívás nem érkezett a közös választási arcvonalon való részvételre. Így tehát a párt még nem is foglalkozhatott ezzel a kérdéssel. Különben is még kérdés, hogy a Magyar Párt hajlandó lesz-e választási paktumot kötni, mert a magyarságnak egy évnél hosszabb idő óta a városi ügyekből való teljes kikapcsolása, a nyelvviszák révén történt elbocsátások és egyéb sérelmek nem teszik alkalmassá a légkört, hogy a magyar választók szavazatait a párt biztosíthatná egy paktum esetére.

## Ausschnitt Miksa iparmágnás három hét alatt nemesak vallást cserélt, hanem püspöki áldással a legnagyobb titokban az agglegénységet is felcserélte a házassággal a Bánság fővárosában

Városunkban tegnap délután a legnagyobb csendben egy házasságkötés ment végbe, amely azonban a szereplők személynél fogva országos szenzációja. Ausschnitt Miksa, az ismert romániai iparmágnás, a Resica-művek adminisztrátor delegéje oltarhoz vezette Pordean Líviát, Pordean clujji (kolozsvári) közbiztos leányát. A készülő frigykötésről már hónapok előtt sokat írtak a lapok. A menyasszony családja görög katolikus,

Ausschnitt Miksa pedig három hét előtt tért át városunkban a zsidó vallásról a római katolikus vallásra.

A keresztelési szertartást annak idején Pacha Ágoston megyés püspök végezte. Már akkor megtörtént a megállapodás arra vonatkozólag, hogy az esküvő is városunkban lesz.

Tegnap délelőtt érkezett a püspöki aulába a távirati értesítés, hogy a jelenlegi magyar és német — akik az imperiumváltozás másfél évtizede óta megszokták nélkül teljesítették a szolgálatot. Az a hivatásuk, hogy az előfizetők által kért számot kapcsolják, az esetleg kívánt felvilágosítást megadják. Meg is tették ezt akármilyen nyelven beszéltek az előfizető. Tehát nap után vizsgáltak és nap-nap után megfeleltek a vizsgán. A külön tartott nyelvvizsgán tizennyolcan elbuktak, ez tény. És tény ezeknek a kétségbeesése is, akikre nemcsak az a szomorú sors vár, hogy állásukat veszítik, hanem ezzel együtt nyugdíj jogosultságukat és szerény megélhetési lehetőségü-

gyes pár a tanukkal és a családtagokkal városunkba érkezik és délután négy órára kéri az esketést. Délután félnyolcor több bucurestii és clujji autó állott meg a püspöki palota előtt. Az autókban a násznép szállott ki. Felmentek a püspöki palota szalonjába, ahol Pacha Ágoston megyés püspök üdvözölte őket, majd valamennyien — miután az előzetesen Clujon kötött polgári házasság bizonylatát felmutatták — a palota kápolnájába vonultak.

Az esküvő nyomban megtörtént. A szertartást Pacha Ágoston megyés püspök vezette Ferch Mátyás apátkanonok, Waltner József dr. püspöki irodavezető és Willjung Mihály püspöki titkár segédletével.

A menyasszony tanúi voltak Franasovici Richárd közlekedésügyi miniszter és felesége, a vőlegény tanúi pedig Madgearu Virgil volt pénzügyi-

miniszter és felesége. A menyasszony családja részéről jelen volt az apa, az anya és a nagymama, a vőlegény részéről pedig annak fivére és sógornője.

Az esketési szertartás után a násznép a püspöki palota nagy ebédlőjébe vonult, ahol Pacha Ágoston megyés püspök teát adott a vendégek tisztelőtére. A teán felköszöntő nem hangzott el, hanem a résztvevők barátságos beszélgetéssel töltötték az időt.

Öt óra után a násznép elbucsuzott a püspöktől és a jelen volt többi papi személyektől és az aula előtt várakozó autókban a vasúti pályaudvarra hajtottak.

Ausschnitt Miksa és ifjú felesége Párisba utaztak. Az esketési tanuk a vonat elindulása után autóikon Aradra utaztak, ahonnan Bucurestibe, illetve Clujra folytatták útjukat. Az esküvőt a legnagyobb csendben és titokban tartották meg és arról senki előzetesen nem tudott.

ket is. Igazán az emberi szolidaritás legtermészetesebb érzése, hogy ezeknek a szerencsétleneknek segítségére akarnak sietni. De jön az újság és nemesak tapsol az egzisztenciák pusztulásának, hanem államellenességgel vádol meg mindenkit, aki a létükben fenyegetett telefonalkalmazottak érdekében szót mer emelni és azzal fenyegeti, hogy hadbírósság elé kerülnek. Tudjuk, hogy az újság ilyen fenyegetéséből a tényleges államhatalom ilyen tettéig nem vezet út. Mi magunk alacsonyítanánk le az imperium magasánál fogalmát, ha az ilyen fenyegetéseket komolyan vennők. Jellemző azonban,

hogy ilyen dolgokat komolyan leinnek és komolyan terjesztenek. Arra nem reflektálunk, hogy azt írják „a kisebbségi tisztviselők vagy tüneményes butaságban szenvednek, hülyék vagy idióták”, bár ez sem alkalmas arra, hogy a baráti érzületet növelje. A sajtónak hivatása, hogy a megértés feltételeit megteremtse, azonban az, amit egyes lapok csinálnak, minden egyéneknek a szolgálatában állhat, csak ennek nem. Pedig mégis csak erre volna szükség elsősorban. Akkor is, amikor tizennyolc egzisztencia megmentéséről van szó. Ha mindjárt valamely nemzetkisebbség tagjai is.

# Százával indítják a németek az utolsó két nap alatt a szavazók vonatait a Saar-vidékre

Két nap múlva megtartják a Saar-vidéken a népszavazást, amely ennek az aránylag kis földterületnek további sorsáról határoz. Az összes pártok erősen készülődnek a szavazásra, de készülődnek a rendfentartásra a hatóságok is.

A Saar-vidék határán állomásozó francia csapatokat meg erősítették.

Párisban ezt azzal indokolják meg, hogy a népszavazás bármilyen eshetőségével szemben készen akarnak lenni. A német kormány azon törekszik, hogy a Saar-vidéken született, de onnan elkerült németeket a népszavazásra hazaszállítsa. Amerikából és a különböző európai országokból már megindult hazafelé a szétszórt Saar-vidékiek raja. Tegnap egy japán is megérkezett Saarbrückenbe, hogy a vasárnapi népszavazáson résztvegyen. Ez a japán 1909 elején az egyik saarbrückeni szállodában látta meg a napvilágot és mert a német törvény értelmében mindenkit német állampolgárnak tekintenek, aki német földön született, ennek a japán fiatalembernek is joga van a szavazásra.

A német hatóságok kinyomozták, hogy az egyetlen japán nemzetiségű saarvidéki német Párisban él, azért hazahozták, hogy vasárnap résztvegyen a népszavazáson.

Egy német asszony, aki évek óta Kinában él, tegnap Saarbrückenbe érkezett, hogy résztvegyen a vasárnapi népszavazáson.

Az összes világlapok képviselőinek nagy tömege özönlötte már el az egész Saar-vidéket. A posta és a táviró, valamint a telefon külön hivatalokat létesített a külföldi laptudósítók részére. Svájcban tegnap

különvonaton megérkezett a háromszázötven szavazási biztos.

A Saar-vidéki kormány mindegyiknek a nevére ötvenezer svájci frankos biztosítást kötött. Egyébként ezeknek életét és testi épségét a nemzetközi rendőrség őrzi.

Szombaton éjjel a németországi határhegyeken nagy propaganda-tűzek gyúlnak ki. A hegycsúcsokon mindenütt égő horogkeresztek fognak megjelenni. Ezenkívül a német határ mentén levő templomokban szombaton este valamennyi templom összes harangjai megszólalnak. Tegnap reggel szigorú rendelet jelent meg, amely mindenféle népgyűlést és plakátírozást megtilt. Szesz italok árusítása és fogyasztása tilos. A Saar-vidék felett tegnap kezdve egyetlen repülőgépnél sem szabad elrepülnie.

Eddig a külföldről háromezer szavazó érkezett a Saar-vidékre, Németországból negyvennyolcezer szavazót várnak.

Szombaton harminchét különvonat érkezik Németországból a Saar-vidékre és minden különvonat ezer szavazót hoz. A többi szavazók vasárnap érkeznek. Vasárnap különben a rendes személyszállító vonatokon kívül még kétszázötvenkilenc szavazó vonatot indítanak Németországból a Saar-vidékre.

Bürc kel német főmegbízott kijelentette, hogy Németország akkor is igényt tart a Saar-vidékre, ha a szavazatoknak csak ötvenegyszázalékát kapja meg.

Ellenben lemond róla, ha a szavazatoknak csak negyvenkilenc százalékát nyeri el.

Bürc kel kijelentette, hogy biztosra veszi a Saar-vidéknek Németországhoz való csatolását, amely esetben az ügyek vezetése az ő kezébe kerül. Mihelyt ez megtörténik, gondoskodni fog róla, hogy minden egyéni akció lehetetlenné váljék. Mégis ki kell jelentenie, hogy azok a politikai vezetők, akik ellen a német állam-

## Veszedelemes tűz pusztított egy festéküzletben, melyet a lángok teljesen elhamvasztottak

Tegnap délelőtt 11 órakor a gyárvárosi Dacilor (Fő) utca 8. szám alatti házban levő Kertész Lajos festéküzletben tűz keletkezett, amely félóra leforgása alatt az üzlet berendezését és árukészletét teljesen elhamvasztotta. A tűz az irodában támadt, ahol Hoborka Aurél, a cég 23 éves könyvelője, a petroleumkályhát véletlenül felborította, amelyből a petroleum kifolyt és lángot fogott. A lángok pillanatok alatt átcsaptak az üzlethelyiségre. A személyzet ké-

ségbeesetten igyekezett elfojtani a tüzet és az önfeláldozó tűzoltók csak továbbterjedését tudták megakadályozni. A tüzvész által okozott kárt közel egy millió leire becsülik. A kár azonban fedezve van, mert Kertész két biztosítótársaságnál is bebiztosította üzletét. Az üzlet személyzetét a gyárvárosi rendőrségen kihallgatták, míg a tüzvizsgáló bizottság a mai napon kezdi meg a helyszínen a vizsgálatot.

## A német birodalom állampolgárai csak németek lehetnek és németnek az tekintendő, akinek ereiben német vér folyik

rick német birodalmi miniszter tegnap nyilatkozatot tett az olasz sajtó berlini képviselői előtt és ezen alkalommal Németország újjáépítéséről szolt. Hangoztatta a miniszter, hogy a nemzeti szocialista állameszme a belpolitika alapelveinek megvalósításán dolgozik és így törvényes uton kívánja a birodalom újjáépítését megvalósítani. Hitler államjogi helyzete ma szilárdabb mint egy uralkodóé, mert első eset, hogy egyesíti önmagában a birodalmi elnök és

a kancellár tisztjét. A birodalmi gyűlést továbbra is fentartják, de nem hajlandók arra, hogy felsőházat is létesítsenek. Hogy a nem árja lakosság is megkapja-e a választójogot, vagy sem, az az állampolgársági jog további kialakulásától függ. A nemzeti szocialista párt alapszabályai értelmében a német birodalom állampolgárai csak németek lehetnek, németnek pedig az tekintendő, akinek ereiben német vér folyik.

## A Bánság kettéosztása miatt Temesmegye Jugoszláviától megkapja az odakerült középületek ellenértékét

Románia és Jugoszlávia között a múlt esztendőben egyezmény jött létre, amelynek értelmében Temestorontál a megyének Jugoszlávia birtokába került épületeiért és egyéb ingatlanaiért 3,200.000

dinárt kap. Ebből eddig 800.000 dinárt, vagyis 1,840.000 leit a megye már meg is kapott. Ugyancsak megosztásra kerül a vármegyei nyugdíjalap vagyona is. Ezen a címen vármegyénk Jugoszláviá-

tól eddig már 200.000 dinárt, vagyis 460.000 leit kapott. Emlékeztetes, hogy amikor a szerb hadsereg városunknak néhány hónapig tartó megszállása után kivonult, a szerb katonák magukkal vitték a vármegye levéltárát is. A megegyezés értelmében Temestorontálmegeye ez a levéltárát most visszakapja. Az átvétel februárban egy bizottság foganatosítja. A bizottságnak a kormány részéről Hodor Viktor közigazgatási vezér felügyelő, a vármegye részéről pedig Tieron Emil dr. főjegyző és Bobe Aurél főszámvevő a tagjai.

## A városi telekcserék ügyében a jövő héten lesz ítélet

Többszöri elhalasztás után a helybeli revíziós bizottság Janculescu—Ciupă—Darabantiu-tanácsa tegnap letárgyalta Löffler Géza dr. alpolgármester, Malit Mária, Brasey René képviselő, Farcasanu Nicolae, a városi ideiglenes bizottság tagja, Coman Livius ügyvéd és Ciolofan Ofelia telekcseréje ellen beadott kifogásokat. A tárgyaláson a város képviselőjében Cimponeriu Virgil dr. főügyész és Löffler Géza dr., a felebbező részéről pedig Mihalovicz István dr. ügyvéd jelent meg. A város képviselője a telekcseré törvényessége mellett érvelt, míg Mihalovicz a telekcserék vonatkozó városi határozat megsemmisítését kérte. A revíziós bizottság az ítélet kihirdetését a jövő hétre halasztotta el.

## A rejtett kincsek

nagy részét e.öcsalogatja az emigráció nyomora

A szovjetkormány — mint már jelentettük — elő akarja csalni az orosz emigránsok elrejtett kincseit. Ezért úgy határozott, hogy mindazok, akik kincsek rejtékelyét a hatóságokkal közlik, azokból negyven százalékot szabadon elvihetnek, hatvan százalékot pedig a szovjetkormány tulajdonába megy át. A szovjet elhatározása élénk visszhangot keltett az orosz emigrációban, amelynek vezetője a legnagyobb nyomorban él, holott valamikor dúsalkodott a jólétben. Amikor 1917-ben Oroszországban a kommunizmus került uralomra, igen sok főúri és más előkelő család külföldre menekült. Ezek azonban nem vihették magukkal minden vagyontárukat, hanem abból sokat elástak, vagy pedig másképpen rejtették el. Az elrejtett értékek legnagyobb része arany rubelekből, ezerekből, ezüst évszázadokból áll. Ertekü körülbélül tizenöt millió aranyfrankot tekinthet ki. A legtöbb orosz emigráns Jugoszláviába él és ezek már meg is szervezkedtek otthon hagytott kincseik értékesítésére. Társaságok alakítottak, amely megbizta Markovic Milos magánnyomozót, hogy Oroszországhoz utazzék és ott érintkezésbe lépjen a szovjet hatóságokkal. Markovics jugoszláviai szülötésű, de Oroszországban nevelkedett és a háborúban orosz tiszt volt. Az emigránsok pontos feljegyzéseket és rajzokat adtak Markovicsnak kincseik rejtékelyéről. Markovic Milos a napvilágra kerülő kincsek negyven százalékát hozza majd Jugoszláviába, ahová az orosz emigránsok már epedve várnak. Markovics már elutazott Moszkvába a megmentendő értékekből tíz százalékot kaptott ki magának.

FIZESSEN ELŐ

A DÉLI HIRLAPRA

# Február 2. MAGYAR BÁL a Ferdinánd-szállóban

## A kisántant külügyminiszterei a laibachi pályaudvaron beszélnek meg a római egyezményt

Róma után Genf felé figyel a világ. Laval francia külügyminiszter, a sikeres római egyezmény megkötése után, most Genfben folytatja majd tárgyalásait mindazoknak az államoknak a képviselőivel, amelyek a közép-európai kérdésben érdekeltek. A londoni Daily Herald szerint Genfben diplomáciai lépések fognak történni, amelynek célja Németországnak Genfben való visszahívása. Németországot felszólítják a római egyezményhez való csatlakozásra, mert amennyiben ezt vonakodnék megtenni, könnyen megtörténhetik, hogy gazdasági szerződésekkel és regionális egyezményekkel elszigeteltségbe kerül. Laval hiszi, hogy sikerülni fog Németországot a csatlakozásra bírni. Mindenesetre igyekezni fog a francia-lengyel barátságot helyreállítani, hogy szükség esetén ezt is felhasználhassa Németország békés körülférésére. A genfi tárgyalásokon Sir John Simon angol külügyminiszter

is részt vesz.

Belgrádi jelentés szerint Jęftics jugoszláv miniszterelnök, aki egyben tovább is vezeti a külügyi tárcát, tegnap Laibachba utazott, hogy ott a pályaudvaron a Genfben tartó Titulescu román és Benes csehszlovák külügyminiszterekkel találkozzék. A három kisántant külügyminiszter a pályaudvaron tanácskozást tart, amelyen megbeszélnek a római egyezményt, valamint Magyarország, a marseillei üggyel kapcsolatosan lefolytatott vizsgálatának a Népszövetség elé terjesztett jegyzőkönyvét.

Londoni jelentés szerint MacDonald angol miniszterelnök táviratot küldött Flandin francia miniszterelnöknek, akinek Laval sikeres római tárgyalásaihoz melegen gratulált. Flandin válaszában kijelentette, örvend azon, hogy sikerült újabb biztosítani Európa békéjét, egyben pedig bejelentette közeli látogatását Londonban.

## Merényletet tervezett két fivér az osztrák köztársasági elnök ellen, akit el akartak hurcolni

A bécsi katonai törvényszék tegnap kezdte meg Ott Waldemar dr. kórházi orvos és fivérének, Ott Rudolfnak bűnpereiben a tárgyalást. Mindkettő ellen az a vád, hogy Miklas köztársasági elnök ellen merényletet terveztek. A köztársasági elnök a Wörthi-tó mellett nyaralt és a két fivérnek az volt a terve, hogy július 25-én, amikor Bécsben a nemzeti szocialista puccs kitör, behatolnak Miklas villájába és kényszerítik a Rintelen-kormány kinevezésére. Velük volt Grillmayer osztrák nemzeti szocialista is. El voltak szánva arra is, hogy Miklas elnököt esetleg elhurcolják és csak akkor engedik szabadon, ha ké-

résüket teljesíti. Tervüket azonban nem hajthatták végre, mert a rendőrség értesült szándékukról és még Klagenfurtban letartóztatták őket. Grillmayernek sikerült megszökni és jelenleg Németországban van.

A nyomozás során Ott Waldemar beismerő vallomást tett. A tegnapi tárgyaláson azonban vallomását visszavonta és kijelentette, hogy semmiféle akciót nem tervezett Miklas elnök ellen. Karinthiában csak kiránduláson tartózkodott és Klagenfurtban egyik nőismerősét akarta meglátogatni. Hasonló kijelentéseket tett Ott Rudolf is.

## Ingyen állít sírkövet egy hóiaragómester a gyermekrabló sírja fölé, ha a bíróság halálra ítéli és kivégzi

A gyermekrabló Hauptmann Bruno Richard pere, amelyet a flemingtoni esküdtbírósnak napok óta folytat, tegnap is tele volt érdekességgel. Condonne tanár, aki — mint ismeretes — a közvetítő szerepét játszotta a gyermekrablók és Lindbergh öcéánrepülő között, tegnap folytatta vallomását. Elmondotta, hogy a közvetítésre önként vállalkozott, mert szerette volna, ha Lindbergh ezredes, akire egész Amerika büszke, minél előbb visszakapja elrabolt gyermekét. A pénzért egy magát Johnnak nevező egyén jelentkezett, akiről később kiderült, hogy Hauptmannal azonos. Ez Condonne tanárnak lezárt börtönt adott át, amelyben cédula volt. A cédulán az állott, hogy az elrabolt Lindbergh-bébi a Nelly-yachtban van. A Nelly-yacht azonban egyáltalán nem létezett. Condonne tanár azután a lapokban a következő hirdetést tette köze:

— Mi az John? Becsaptál talán?

A hirdetésre nem érkezett válasz.

Reilly védő egy csomó kérdést intézett Condonne tanárhoz, akit nyilvánvalóan zavarba akart hozni. Condonne tanár azonban rendületlenül állotta a kérdések pergőtüzét és igen gyakran gúnyos, sőt erélyes válaszokat adott a védőnek. A védő olyan agresszíven viselkedett, hogy több ízben maga az elnök is rendreutasította. Amikor a védő kifogyott a kérdésekből, Condonne tanár a következő szavakkal fordult az elnökhöz:

— Ugye elég szigorú voltam a védőhöz? Nem tűrhettem azonban az arcátlan kérdéseket.

Egyelőre még nem lehet tudni, hogy a per meddig tart. Egy newyorki kőfaragómester kijelentette, hogy amennyiben Hauptmann halálra ítéli, ingyen állít sírkövet a sírja fölé. A sírfelirat az lesz, hogy így bünhődjék minden emberrabló.

## Kemény hideg és hatalmas hóiharok dúlnak világszerte

A bekövetkezett nagy havazás — mint jelentettük — a vasuti forgalomban máris zavarokat okoz. A Bánságban különösen Orsova környékén volt nagy havazás, ahol a hó magassága sok helyen a hatvan centimétert is elérte. Jablonita és Caransebes vidékén erős hófúvás volt, amely elborította a vasuti pályát. Oravita környékén olyan nagy hóihar dühöngött, hogy az egyik személyvonatnak Oravita előtt meg kellett állania és hosszú időbe telt, amíg utját folytathatta. A resitai és báziai vonatok a hófúvás miatt csak nagy késéssel közlekedhetnek. Az oravicai vonalon a vihar a telefon és táviró összes vezetékeit letépte. Ezen a vasutivonalon a vihar az egyes állomások épületeiben is károkat okozott.

Szerdáról csütörtökre virradó éjszaka városunkban és a Bánság többi részén újabb nagy hótömegek hullottak alá. A havazás kisebb megszakításokkal tegnap is folytatódott. Reggel a hőmérő hat fok hideget mutatott. A déli órákban a hideg enyhült, a hőmérő a fagyponthoz emelkedett és egy fok megleget mutatott. Délidőn kisebb olvadás is volt. Estefelé a hőmérő újból a fagyponthoz szállott.

A fővárosban szintén magas hó van, más városokban hasonlóan. A Fekete-tenger partvidékét jégvasz szegélyezi. Számos helyen farkasok mutatkoznak. Dolj-megyében több farkas megröghant egy csendőrrőrt. A csendőrök csak nehezen tudták a fenevadak ellen védekezni. A fővárosból az összes vonatok menetrendszerűen indulnak, azonban csak nagy késéssel érkeznek.

Az időjárás európaszerte hideg és havas. Országszág egyes helyein harmincnyolc fok hideg van. Varsói jelentés szerint a Visztula befagyott. Danzig mellett befagyott a tenger is és a hajók nem mozdulhatnak ki a kikötőből.

Jugoszlávia minden tájáról hóiharokat jelentenek. Belgrádban a hóihar benyomta az egyik bank kirakatának ablakát és kisdorta az ott kitett bankjegyeket. Szokatlan hideg időjárás uralkodik napok óta egész Olaszországban is. Milánóban hat, Velencében négy fok hideg volt tegnap. Rómában és Nápolyban szintén fagyott. Az olasz Rivieráról az üdülőket elűzte a hideg. Sanremóban a hőmérő három fok hideget mutatott.

Egyelőre a téli időjárás változatlanul tovább tart. A meteorológiai intézet tegnap esti jelentése szerint a legközelebbi huszonegy órában élénk szél várható, sok helyen havazással, némely helyen hófúvással, a hőmérséklet alig változik.

**\* FIGYELMÉBE AJANLJUK MINDENKINEK, aki még nem előfizetője a Déli Hírlapnak, hogy siessen előfizetni, mert ez a legolcsóbb, a legfrissebb napilap, melyet már a kora reggeli órákban olvashat vidéken is. Egy óra hetven leí, nyugdíjosoknak és állami tisztviselőknél hatvan leí. Minden új előfizetőnk ingyen zsebnaptárt kap az összes timisoarai (temesvári) utcanevek régi és új elnevezésével. Egyben felkérjük mindazon előfizetőinket, akiknek még hátralékuk van, hogy azt postafordultáva beküldeni szíveskedjenek. A lap kiadásait az előfizetési díjakból fedezzük, egyedül erre az anyagi bázisra építünk. A hátralékosoknak kénytelenek leszünk a lap további küldését beszüntetni, mert sértés lenne feltételezni, hogyha a cíptalpalástól a ruhaszállásig természetesen találja a munka megfizetését, éppen a nagy befektetéssel készülő újságot kíváná bárki ingyen.**

## A cenzura megszüntetése

Napok óta szó esik róla, hogy a kormány a cenzura tekintetében módosításokat tervez. Ezzel kapcsolatosan azonban eddig még semmiféle hivatalos intézkedés a cenzurahivatalhoz nem érkezett. Illetékes helyről nyert értesülés szerint az eddigi rendszer rövid időre még megmarad, amíg a kormány a lakókkal a cenzura ügyében megkezdett tárgyalásokat befejezi. Ennek megtörténte után a kormány kiadja a cenzura megváltoztatásáról szóló kommunikéjét. Az új rendszer csak ennek megtörténte után lép életbe. A fővárosi lapok tovább elégedetlenkednek a cenzura új rendere miatt. Az Indreptarea című lap, valamint ennek nyomán az ABC Nézi Averescu marsallnak január 10-én küldött levelét, amelyben panaszkodik, hogy a posta alkalmazottai felbontják leveleit. Az ABC szerint a cenzura után most már a levéltitok megtörtétesére is sor kerül.

## Külön nyugdíjalap létesítését sürgetik a vasuti nyugdíjasok

A vasutasok szövetsége vasárnap, január 13-án, délelőtti tíz órakor a józsef-rosi Vacarescu (Bem) utcában levő orgács-teremben gyűlést tart, amely álló vasutas nyugdíjalap létesítésével kapcsolatban. A vasutasok ugyanis kívánják, hogy a vasutasok nyugdíját ezentul ne az állam fizesse, hanem a külön alapból az állomási pénztárak találják ki. Ezenkívül követelik a nyugdíjak egységesítését. A vasárnapi gyűlésen megjelenik a vasutasok szövetségének fővárosi elnöke, Dumitrescu D. is. A külön nyugdíjalap létesítésének mozgalma a vasutasok szövetségének helybeli csoportja kezdeményezte és ez a kívánás már a fővárosi kongresszuson szóba került. A vasutasok ígéretet kaptak, hogy úgy az uralkodó, mint a miniszter és a vasuti vezérigazgató is támogatni fogják a mozgalmat. Ezzel kapcsolatban kéri azt is, hogy a régi nyugdíjalap kérdésének tisztázására számoljanak el a magyar államvasutttal is.

## Hét rab megszökött a Markó-utcai fogházból

Budapesti jelentés szerint a Markó-utcai fogházból hét rab megszökött. A ökét, amire ebben a fogházban még volt példa, a délelőtti kihallgatás kalmával vették észre. Megállapították, hogy a rabok összebeszéltek az őket rendszeresen látogató hozzátartozóikkal, akik polgári ruhákat csempészték be a fogházba. A raboknak sikerült épületnek ama részébe jutni, amelyen a törvényszék van és annak zegos folyosóján vették magukra a polgári ruhákat. Így átöltözve könnyű volt kik a törvényszék kapuján eltávozni. szökés felfedezése után a detektívek nyomában a szökevények keresésére indultak, akik közül többeket az esti átkig már el is fogtak. Bizonyos, hogy többi szökevény is kézre kerül.

**Létfőn, január 14-én este 9 órakor**

**a nagy sikerre való tekintettel**

**magyar színházban**

**olcsó helyárrakkal**

# Sara Osnath Halévy

keleti ének- és táncosnő utolsó fellépte

# HIREK

## Rossz adófizetők

### fekete könyve

Boruljon a szemed, polgártársam, könnybe, ha adódat nem fizeted, belekerül majd a neved nagy fekete könyvbe.

Spóroljon az állam nyomdai kiadást, — minek volna lenyomatni, minek újból közreadni a nagy népszámlálást?

Kóró Pál

## Udvarias

### közalkalmazottak

Nemcsak idegenforgalmi szempontból előnyös egy országra az, ha közalkalmazottai előzékenyek a közönséghez, de az állandó belföldi forgalmat kitevő lakosságra is üdítően hat a hétköznapi idegbolygó jövés-menésében, ha jóakarúan és figyelmesen szolgálják ki őket.

A sajtó éber szemének hivatászerűen kell rajta függni állandóan a közönség jogos igényein, melyeket a közalkalmazottakkal szemben támaszt. Jól tudja ezt az újságíró közönség is. Eppen ezért, ha valami sérelem éri e tekintetben, rendszerint megérkezik a szerkesztőségekbe a „panaszos levél”, mely eljuttatja a sajtóhoz a közalkalmazottak minden kötelességét felül — rendkívüli figyelmet és udvariasságot tanúsít a közönséggel, úgy ezeket csak jólesően megköszönve honorálják, de ezekről az esetekről nem értesítik „dicsérelt levélben” a szerkesztőségeket. Így aztán nem is kerülnek a nyilvánosság elé. A sajtónak azonban nemcsak a közönség „édes gyermeke”, de éppen úgy a közalkalmazottak összessége is. Ezért tekintettel van arra is, hogy el ne sikkadjanak az olyan dicséretreméltó esetek, amilyenek a napokban estek meg.

Az esti órákban magános fiatal hölgy sétált a Ferdinand-szálló előtt, villamosra lesve, majd türelmét veszítve megindul a Lloyd-sor felé. Meglehetősen messzire haladt már, amikor a sarki rendőr éleset sipolt és harsányan kiáltott utána:

— Jön a villamos, kisasszony!

A hölgy futólépésben sietett vissza, elérte a villamost és egy hálás mosolyt derített a figyelmes rendőrre, miközben megköszönte kedvességét.

A másik eset a vasuton játszódott le. Fialtal hölgy, aki Aradra váltott jegyet, véletlenül egy másik vonatra ült és csak az első állomáson vette észre a végzetes tévedést. A kalauznak elmondta az esetet, mire az kérte, hogy szálljon ki, várjon egy óra hosszat és akkor ugyanezzel a visszafelé jövő vonattal ismét Timisoara (Temesvárra) utazhat, ahonnan a legközelebbi vonattal eljut Aradra. A megszeppent hölgy pontosan betartotta a kalauz jóindulatú tanácsait és amikor visszafelé jött a vonat, már ismerősként üdvözölte a kalauz. Udvariasan felsegítette a lépcsőn, majd bevezette egy elsőosztályú fiúkébe — harmadosztályra szóló jegyével — és kedélyesen megjegyezte:

— Ha már ilyen bosszuság érte, tessék legalább kényelmesen utazni ezt az egy állomást!

Ilyen udvarias rendőrök és kalauzok nem minden bokrban teremnek... (—ga—)

**AMERIKA KIUTASITJA AZ IDEGENEKET.** A munkanélküliség leküzdését célozza az a javaslat, amelyet Dies amerikai demokrata képviselő Washingtonban a parlament elé benyújtott. A képviselő követeli annak a három millió idegennek a kiutasítását, akik tiltott uton szivárogtak be az Egyesült Államok területére. Ezek helyébe amerikai munkanélküliek kerülnek.

# Színház : Művészet

## Ma este: Az orvos

Az orvos ma este a szezon legkimagaslóbb eseménye lesz. Remek darab, szenzációs előadás, a magyar színház tökéletes produkciója. Játsszik benne Fekete Mihály, Mészáros Béla, Forgács Sándor, Hegyesi Magda, Csengeri Ica, de résztvesz az előadásban az egész társulat művészcsapata.

Az orvos ma és holnap, szombaton este kerülhet színre csak és ez az izgalmas cselekményű darab páratlan siker számíthat.

Nápolyi kaland vasárnap délután 3 órákor, 6 órákor, 9 órákor Kará-

csenyi Ilivel, Erényi Bóskével a szezon legszebb operettje. Nápolyi kaland szerzői Lajta—Vadnai—Békefi.

Vasárnap délelőtt tizenegy órákor az Abbé című izgalmas darab megy Fekete Mihállyal a címszerepben.

Hétfőn este kilenc órákor Sara Osnath Halévy, a keleti táncosnő megismétli előadó estjét, amely bizonyára ezuttal is telt házat vonz.

Keddén a Nápolyi kaland lesz műsoron és e hó 15-én lesz az utolsó magyar előadás. Siessen mindenki minden előadást megtekinteni!

### Nagyszabású zenekari verseny Erdélyben.

Január 20-án Targul Sacuesc (Kézdivásárhelyen) a Vigadó színháztermében nagyszabású versenyt rendez a megyei zenészsövetség, amelyen résztvesznek az összes Treiscaune (háromszék megyei) vonós és fuvószenekarok és amelyre az ország minden részéből jönnek zenekarok. Ezen a versenyen résztvehet az országban működő bármelyik zenekar, amely 100 lei benevezési díjat mellette január 15-ig a szövetségnek bejelenti, hogy résztvesz a versenyen. Az elszállásolás miatt kérik, közöljék, hogy hány tagu a zenekar és hányan öhajtanak részt venni a közeledőben, amelynek ára személyenként 25 lei. A versenyen a zenekarok szabadon választott zenészművekkel szerepelhetnek. A nyertes fuvószenekarok között egy vándor-

serleget aranyéremmel és egy vezérbotot ezüstéremmel osztanak ki. A versenyt diszhangverseny és táncmulatság fejezi be. Közlebbi felvilágosítást ad helyben Balda-siei kapitány (Emanuel Gojdu-utca 3. szám).

### A magyar színház műsora:

**Péntek, január 11-én este 9 órákor:** Az orvos (Bemutató előadás).

**Szombaton, január 12-én este 9 órákor:** Az orvos.

**Vasárnap délelőtt 11 órákor:** Abbé.

**Vasárnap délután 3, 6 és este 9 órákor:** Nápolyi kaland.

**Hétfőn, január 14-én este 9 órákor:** Sara Osnath Halévy.

**Kedd, január 15-én este 9 órákor:** Nápolyi kaland.

### — Az özvegy jugoszláv királyné születésnapja.

Belgrádi jelentés szerint tegnap egész Jugoszlávia Marioara anyakirályné születésnapját ünnepelte. Délben megjelent a királyi palotában a belgrádi francia követ és a királynének a becsületrend nagykeresztjét nyújtotta át.

**— A revíziós bizottság tanácsbeosztása.** A helybeli revíziós bizottságnál is teljes ülésen állították össze erre az esztendőre a tanácsokat. Az első tanács elnöke Hermann János dr., tagjai Bugariu Coriolan dr. tanácsos és Hanes Tiberiu dr. előadó. A második tanács elnöke Janulescu Dimitrie, tagjai Ciupe Gheorghe dr. és Hadan Aurel dr. tanácsosok, Darabantiu Vasile dr. előadó. Főelőadó Pauck Frigyes.

**— A munkásság vissza akarja vásárolni a Munkásotthont.** A munkásság küldöttsége megjelent Coman Agoston főpolgármesternél és ajánlatot tett arra nézve, hogy a munkásság tizenöt évi részletben fizetendő vételár ellenében hajlandó a Munkásotthont a várostól visszavásárolni. A főpolgármester kijelentette, hogy a munkásság ajánlatát illetékes fórum elé terjeszti, azonban előre is kikötötte, hogy a Munkásotthont csakis kulturális és jóléti célokra lehet felhasználni.

**— Sajátmaguk ellen védte meg a miniszter a németek iskoláját.** A careii (nagykaróli) járásban annak idején több katolikus iskolát bezártak. A miniszter most újra engedélyezte az iskolák működését azzal a feltétellel, hogy a gyermekek tanítási nyelvénél ne az anyanyelv, hanem a faji származás legyen a döntő. Érdekes a miniszter határozata a fényi német iskola ügyében. Az iskola németjei azt kérték, hogy a tanítási nyelv a román legyen. Ezt a kérelmet a miniszter elutasította úgy, hogy most a gyermekek németül tanulnak majd.

**— A Svábhegyi Szanatorium kivizsgálja a székrekedés okait.** Diétás eljárásokkal (Bircher-Benner-féle Rohkost), ivókurákkal, subaqual bélfürdővel, kézi és gépi massage-val gyógyítja azokat.

**— Bomba robbant egy kávéházban.** Barcelonából jelentik, hogy tegnap este három revolveres férfi behatolt az egyik ottani kávéházba, jelenlevőket mind az egyik szomszédos helyiségbe zárták, majd bombát helyeztek el a kávéház közepében. A merénylők azután elmenekültek. Mire a bezárt társaság az ajtót feltörte, a bomba felrobbant és hat embert súlyosan megsebesített. Valószínűleg egy elbocsátott alkalmazott bosszujáról van szó. A kórházban az egyik sebesült pincér meghalt.

**— Interpelláció a bankkormányzó berlini útja miatt.** Dumitrescu, a Nemzeti Bank kormányzója, aki néhány napig Berlinben tartózkodott, tegnap visszatért a fővárosba. Politikai körökben úgy tudják, hogy Dumitrescu berlini látogatásával kapcsolatban a kamarában interpelláció hangzik el.

**\* Magyar Bál: február másodikán.** A bányászati társadalmi életének legnagyobb eseménye minden év farsangján Magyar Bál, melyet a Temesvári Magyar Nőegylet rendez. Fesztelen uri szórakozás csapongó jókedv és a szebbnél-szebb leányok, asszonyok tömeges megjelenése légszél a magyarság reprezentáns mulatságát, amelynek mindenkor feledhetetlen eseménye a magyar ruhás lányok és asszonyok felvonulása. Az idei Magyar Bál február 2-án, szombaton este lesz a városi Vigadó (Ferdinand-szálló) termeiben. Kétúton cigánybanda és jazz huzza a talp alá valót. A belépőjegyek árát a rendezőség a mai gazdasági helyzetnek megfelelően állapította meg.

**— Tánc-tea divatbemutatóval.** Január 20-án, vasárnap délután 5 órákor társasági hölgyek a legszebb és legeredősebb toilletteket fogják bemutatni érdekes keretben. Zsűri dönti el, hogy kinek ítéljék oda a díjakat. Már most élénk érdeklődés nyilvánul meg ezen rendezés iránt, mert mindenki kíváncsi arra, hogy milyen sport, angol, cocktail, bátor ruhák divatosak. Ezenkívül a zene mellett kitűnően lehet majd mulatni, táncolni, szórakozni. A divatbemutatóval egybekötött táncos teadélután tisztjövődémet a negyedik kerületi zsidó gyermekotthon felállítására fordítják.

**— Kirabolták a kínai császársirokat.** Pekíngi jelentés szerint egész Kinában óriási felháborodást keltett az a hír, hogy a Pekin közelében levő császársirokat, amelyekben Ming és a Han dinasztiák kincseit őrizték, kirabolták. Kinában még ma is a legnagyobb szentségtörésnek tartják a császárok sínyugalma háborítását. A példátlan vakmerőtettet az egyik közeli falu lakossága követte el. A faluba rendőrséget küldtek, amely azonban az elrabolt kincsek nagy részét már nem találta meg. Valószínű, hogy hatóságok a sirrablók megrendszabályozására büntető expedíciót küldenek ki.

**— A „Temesvári Magyar Dalárda” vezetősége ezután kéri mindazokat, akik a 3 éves jubileum alkalmából kibocsátott zászlószegeket még nem juttatták el a dalárdához, erre a célra készült lírába való elhelyezéséig, hogy a zászlószegeket legkésőbb e hó 15-ig a Magyar Házban, a Magyar Párt irójában leadni sziveskedjenek.**

**— Alagut Európa és Afrika között.** Spanyol kormány azzal a tervvel foglalkozik, hogy a gibraltári tengerszoros alatt alagutat épít. Az alagut célja Európa és Afrika között a közvetlen vasúti összeköttetés lehetőségét megteremtés. Remélik, hogy francia és angol vasúttársaságok, amelyek az alagutat magyarányba veszik, nagyobb összegeket becsátanak az alagutépítéshez rendelkezésre. A spanyol kormány szakértői jelenleg egy nagy francia vasúttársasággal tárgyalnak. Később Londonba utaznak a tárgyalások kezdenek azzal az angol vasúttársasággal, amely Kairó és a Földvár között szándékozik vasútvonalat építeni.

**— Nyolcvan évvel ezelőtt és körülbelül haromszázszor járt jegyben Manea Konstantin.** Abból élt, hogy feleségeit és menyasszonyait becsapta, sorra kifosztotta. Üzeme nemcsak Romániában, hanem Európában majdnem valamennyi országában folytatt. Nemrég hazajött, hogy idehaza nézzen körül újabb áldozat után. Moinesiben azonban egyik cserbenhagyott és kizsákmányozott menyasszonyának feljelentésére a csendesség letartóztatta. Manea saját magát tapasztalta, hogy addig jár a korszó a kutyáig eltörök.

**Lupényi szemikoksz**  
a legjobb és legolcsóbb tüzelőanyag. Nem porlik, teljesen hamuig elég, korom képződés nincs. Kénmentes, szagtalan

**Minden kályhában jól ég**

**CALORIA R.-T.**

**TIMIȘOARA IV., Strada Garii**  
Telefon 13-01

**Figyelem! Garantiáljuk a tiszta súlyt és a legjobb minőséget!**

## Gorkij a hentes

Gorkijt úgy ismertük meg, mint rőt, aki az emberi nyomorúság szomorúságának éneke és az ebből való fel-  
őrkvés himnuszának ihletett daloka. Azóta azonban sok víz folyt le a Vol-  
gán. Gorkij bolsevik lett! Gorkij, az író,  
már nem az élet realizmusának  
élénk színeit keveri, hanem a szovjet  
idozatainak vérebe mártott tolat ve-  
zércekket ír. A kapitalistáknak —  
rja — tizparancsolatuk van, nekünk  
csak egy: a terror. Apró szavakra kell  
darabolni, aki a proletárral ellen tör.  
Oh, milyen vállalkozás! Gorkij, az író,  
hentesnek csapott fel. Emberhúst akar  
szelteni. És egyetlen parancsot ismer.  
A terrort. Valamikor, amikor még nem  
volt hentes, hanem író, szintén egy pa-  
rancsot ismert: az emberiséget. Ho-  
gyan tudja ezt összeegyeztetni az em-  
berhenteséggel?!

**Kánya magyar külügyminiszter be-  
hol.** Budapestről jelentik, hogy  
Kánya Kálmán magyar külügyminisz-  
terből való visszatérése után kéri  
a törvényhozás külg. bizottsá-  
gát a Kánya Kálmán ellen éven  
és éven beszámoló legutóbbi külpoliti-  
kai tevékenységéről és Európa helyzetéről.

**Maniu a fővárosban.** Maniu  
az elmúlt éjszaka váratlanul a fő-  
városba érkezett. Dél előtt felkereste  
a lachet, akivel hosszasan ta-  
kozott.

**A németek elkoboztak több angol  
francia lapot.** Berlinből jelentik, hogy  
a német hatóságok több francia és angol  
lapot elkoboztak. Az elkobzás oka az volt,  
hogy ezek a lapok ellenséges hangon ír-  
nak a Saar-vidéki népszavazásról.

**Magyar nők bridgeklubjánja.** A Ma-  
gyar Nőegylet e hó 12-én, szombaton  
után tea- és bridgeklubot rendez,  
amelyre tisztelettel meghívja tagjait és  
barátjait.

**Elhalasztották a kommunista mon-  
ter tárgyalását.** Budapesti jelentés  
szerint a Rákosi Mátyás, volt magyar-  
szovjet szovjet népbiztos január tizen-  
edikére kitűzött bűnperét, január  
tizenegyre halasztották el. Szemák  
és táblai tanácselnök megbetegedése  
szükségessé a tárgyalás elhalasz-  
tását.

## BEGOVITS

tánciskolájában

P. Libertáji (Jenőherceglér) 4. l. em.  
táncfolyamok kezdődne  
január 14-én, hétfőn

Diákoknak d. u. 6—8-ig  
felőtteknek este 9—11-ig  
minden vasárnap d. u. 5—10-ig táncoktató

**Cseh-magyar kereskedelmi tárgya-  
lások.** Prágai jelentés szerint január vé-  
gére legkésőbb február elején Buda-  
pesten megkezdődnek a cseh-magyar  
kereskedelmi tárgyalások. A tárgyalá-  
sok mindenki részéről optimizmussal  
teltek és remélik, hogy a jelenlegi  
szűkös nélküli állapot helyébe rendez-  
kedelmi szerződés lép. Ezzel a két  
ország között megkezdődik a normális  
kereskedelmi kapcsolat.

**Szenzációs letartóztatások Bulgá-  
riában.** Szófiában tegnap letartóztatták  
a csendőrség Protogero v-csoport több  
tagját. A letartóztatottak között vannak  
vinkov, Naunov és Sztajnov volt vaj-  
dak. A letartóztatás nagy szenzációt  
keltett, mert a Protogero v-csoport tá-  
rta eddig a kormányt. Daravera  
országban szintén letartóztatták a Proto-  
gero v-csoport több tagját.

## Vita Krisztus születési idejéről a csillagászati kongresszuson

Dominico Argentino, egyetemi  
tanár és hírneves tudós, rendkívül érde-  
kes előadást tartott a Nápolyban egybe-  
gyűlt csillagászati kongresszuson. A ki-  
váló professzor Krisztus születésének  
idejével foglalkozott, amelyre vonatkozó-  
lag már eddig is felmerültek különböző  
vélemények, hogy nem esik egybe a ke-  
resztény idősámítás első esztendejével.  
Egyes kutatók szerint nyolc évvel előbb,  
mások szerint viszont négy évvel később  
született Krisztus. Dominico Argentino  
most csillagászati kutatásai alapján  
megdönthetetlen bizonyosságnak jelenti  
ki, hogy Krisztus pontosan tizennégy év-  
vel előbb született a mai idősámításnál.  
Adatai részben a római és kínai egykoru  
csillagászati feljegyzések anyagára, rész-  
ben a palesztinai kalendáriumra támasz-  
kodnak. A tudós kutatásai alapján meg-  
állapítja, hogy az a csodálatos csillag,  
amelyet a három királyok megláttak,  
nem lehetett más, mint az elmúlt évtize-  
dekben átvonulásában általunk is látott

**Averescu és Bratianu Gheorghe  
együttműködése.** Közöltük, hogy A ve-  
rescu marsall és Bratianu Gheorghe  
között tárgyalások indultak meg  
együttműködés politikai tevékenység érde-  
kében. A két pártvezér között tegnap dél-  
előtt újabb megbeszélés folyt le, amely  
után nyilatkozatot tettek közre. Eszerint  
a két párt az elmúlt év májusában létre-  
jött megegyezés alapján közös vizsgálat  
tárgyává tette a jelenlegi politikai hely-  
zetet és megállapította annak a módját,  
ahogy a hozott határozatokat végrehaj-  
tják. A határozatokat idejében közlik a  
két párt megyei szervezeteivel.

**Eltemették a lezuhant pilóta ham-  
vait.** Frimm mérnök, a Baden-Baden-  
ben történt repülőszerecsétlenség meg-  
menekült pilótája, visszatért a főváros-  
ba és jelentést tett a Páris felé indult  
gépkocsikatasztrófájáról. Frimm magával  
hozta a szerencsétlenül járt Dumitrescu  
pilóta hamvait tartalmazó urnát is,  
amelyet tegnap délután helyez-  
tek el a fővárosi temetőben lévő család-  
sírholtban. Dumitrescu hamvai felett  
Lupascu mérnök tartott gyászbeszé-  
det, majd az urnát befalazták.

**Agyonszúrta felesége nagybátyját.** Ha-  
lálós kimenetelű szövőlyás volt mult év nyá-  
rán a Lipova (Lippa) közelében lévő Ususau  
(Marosászó) községben, ahol Ionescu  
Alexa, 52 éves férfi összekapott felesége  
nagybátyjával, a hetvenkét éves Avramescu  
Vasile gazdával. Az aggyastyán ugyanis Ione-  
scu kiutasította házából, mire ez kést  
rántott és megölte Avramescut. A gyilkost a  
törvényszék tíz évi fegyházra ítélte. Feleb-  
beszést folytatán ügye az ítélőtábla elé került,  
amely büntetését hét évi börtönre szállí-  
totta le.

**Uj repülőrekord.** Uj gyorsasági rekor-  
dot állított fel Miaminál egy Chester ne-  
vű amerikai pilóta, aki körben repülve órán-  
kint 381 kilométeres sebességet ért el.

**Tizennégy éves szélhámos fia.** A bán-  
sági községeket legutóbb Bojin Nicolae tize-  
négy esztendő fia járta végig, aki a köz-  
ségi előjáróságoktól engedélyt kért, hogy  
előadásokat tarthasson a gázvédelemről. A  
jó megjelenésű fiúnak több községben meg  
is adták az engedélyt és Bojin Nicolae 1—2  
leles belépődíjak mellett a gázvédelemről  
tartott előadást, amelyre szinte bámulatba  
ejtette az embereket. Timisoarán (Temesvá-  
rót) azonban pórul járt, mert a gázszakér-  
tőben a rendőrség felismerte Bojin Nicolae  
lugoji csendőrmester fiát, aki elszökött  
otthonról. Visszaszállítják szüleihez Lu-  
gojra

Halley-féle periódikus üstökös, amelynek  
megjelenési időszakait Halley állapította  
meg 1677-ben s amelynek akkori átvonulá-  
sáról a kínai és római források is egy-  
behangozóan megemlékeznek, pontosan  
tizennégy évvel a mai idősámítás ke-  
zdeté előtt. A második érv, hogy Krisztus  
egy sabbathot követő napon született,  
amelyet aztán születése tiszteletére dies  
dominicusnak neveztek el. Dominico Ar-  
gentino áttanulmányozta az egykori nap-  
tár és megállapította, hogy csakis a  
krisztusi idősámítás előtt tizennégy év-  
vel volt olyan huszonharmadika, amelyet  
vasárnap követett. Ezek volnának Domi-  
nico Argentino érvei, de azért még fe-  
lette kétes, hogy megreformálja-e az  
egyház az idősámítást. Tudományos né-  
zeteknek ugyanis megvan az a sajátságuk,  
hogy bármilyen tetszősek is a ma-  
guk igazában, mégis sokfélék, ellentéte-  
sek és könnyen más képet kaphatnak az  
idők szakadatlan változásában.

**Filmsztárok válása.** Közöltük, hogy  
Fröhlich Gusztáv elvált a feleségétől,  
Alpár Gittától. Újabb jelentés  
szerint a bíróság már ki is mondta a  
válast és Julikát, a kis leányt Alpár Git-  
tának ítélte oda. A bíróság egyben te-  
kintélyes tartásdíj fizetésére kötelezte  
Fröhlich Gusztávot.

**A malária rettenetes pusztítása.**  
Ceylon szigetén még egyre pusztít a ma-  
láriajárvány. Ezen a héten a halottak  
száma meghaladta az ezret. A járvány  
eddig több mint tízezer ember életét kö-  
vetelte áldozatul.

**Tűz egy fővárosi szállodában.** A fővá-  
rosi Korona-szálló épületében tegnap reggel  
tűz támadt. A lángok olyan gyorsan terjed-  
tek, hogy a tüzoltók szinte tehetetlenül állot-  
tak a tüzzel szemben. A szálloda lakói pánik-  
szerűen menekültek az égő épületből. Az  
épület egyik szárnya teljesen elpusztult. Em-  
beréletben nem esett kár.

**Gyermekek katasztrófája.** Borzalmas  
szerencsétlenség történt az amerikai Dakota  
államban lévő Deadwood közelében, ahol egy  
autóbusz, amelyben husz iskolásgyermek  
volt, összeütközött egy teherautóval. Öt  
gyermek meghalt, öten súlyosan, a többiek  
könnyebben megsebesültek.

**Izületi csuznál és ischiásnál, neuralgi-  
kus és arthritikus fájdalmaknál egy pohár  
természetes „Ferenc József” keserűvíz, reg-  
gel éhgyomorral bevéve, gyorsan előmozdítja  
a gyomor és a belek működését s igen köny-  
nyű, lágy székletet, jó emésztést és kellem-  
es közérzetet biztosít. Orvosi vélemények  
egyöntetűen dicsérik a Ferenc József víz  
rendkívül enyhe és jöltevel hatását vese-, hó-  
lyag-, prostata- és végbélbajoknál, továbbá  
érvben szenvedőknek is.**

**Változások Resita tisztviselői karában.**  
Resita város mérnöki hivatalában személyi  
változás történt. Borsla Vasile mérnök  
helyébe Staganescu Gheorghe mérnök-  
öt nevezték ki. Ezzel egyidejűleg Margitay  
Oszkár és Pittner József városi  
tisztviselőket nyugdíjazásra terjesztették  
elő.

**Elsüllyedt angol gőzös.** Londonból  
jelentik, hogy az Edgar Wallace nevű  
angol hajó Hull közelében elsüllyedt. A  
gőzös a nagy ködben több ízben is ho-  
mokzátonyra futott és annyira megsér-  
ült, hogy percek alatt víz alá merült. A  
süllyedés olyan gyors volt, hogy a legény-  
ség még a mentőcsónakokat sem tudta  
vizre bocsátani. A hajó személyzetéből  
csak három matrózt tudtak megmenteni,  
míg tizenhárom tengerész a vízbefúlt.

**MA NYILIK MEG A NÉPSZÖVET-  
SÉG ÜLÉSSZAKA.** Genfben a Népszö-  
vetség ülészakája ma délután nyílik meg.  
Valószínű, hogy a mai ünnepélyes meg-  
nyitó ülés után a legközelebbi ülés csak  
január tizenötödikén, kedden lesz. A  
megnyitó ülésen jelen lesznek Simon an-  
gol külügyminiszter és Eden angol fő-  
pecsétőr és erre való tekintettel megje-  
lenik ott Laval is, hogy tárgyaljon velük.  
Genfben nemcsak a népszövetségi tag-  
államok képviselői gyülekeznek, hanem  
olyan államok delegátusai is, amely álla-  
mok nem tagjai a Népszövetségnek.

**Az orosz vonatok egymásnak ro-  
hannak.** Újabb súlyos vasúti szerencsét-  
lenség történt Szovjetországra, ahol a  
D o n vidéken levő Rostov közelében  
egy személyvonat belerohant egy teher-  
vonatba. A szerencsétlenség következté-  
ben hat utas meghalt, míg huszonhárom  
súlyosan megsebesült.

**Leváltják az osztrák csapatteket.**  
Bécsből jelentik, hogy az osztrák csapatokat  
az osztrák-bajor határon kicserélték és me-  
gerősítették. Az osztrák kormány ezzel ka-  
csolatban hangoztatja, hogy nem csapat-  
összevonásról van szó, hanem a kimerült  
csapatteket leváltásáról. Hangoztatják azt  
is, hogy Németország részéről nem fenyeget  
támadás veszélye, de bajor legionisták betö-  
résétől sem kell tartani. Ezzel szemben való-  
színűnek tartják, hogy a hatóságok osztrák  
nemzeti szocialisták terrorcselekményeitől  
félnek, amelyekre a gyors menekülés lehetősé-  
gét nyújtó határvidék felette alkalmas-  
nak látszik.

**Halálra ítélték két merénylő nem-  
zeti szocialistát.** A salzburgi törvény-  
szék tegnap két osztrák nemzeti szocia-  
listát, akiket merényletekkel és robbanó  
anyagok rejtgetésével vádoltak, kötél  
által halálra ítélte.

**Ki akarták szabadítani hitsorszo-  
saikat.** Bombayban a rendőrség letar-  
tóztatott három muzulmán, mire több  
száz hitsorsosuk a fogház elé vonult,  
hogy kiszabadítsa őket. A rendőrség ut-  
jukat állta, erre azok megrohanták a  
karhatalmat. Az összeütközés folytán  
harmancöt ember súlyosan megsebesült.  
A sebesültek között több asszony és  
gyermek is van.

**Diáksztrájk Jasiban.** A jasi egye-  
tem jogi fakultásának hallgatói sztrájk-  
ba léptek. A diáksztrájk egyre nagyobb  
méretet ölt és tegnap már incidens is  
történt a diákok és a rendőrség között.

**Az elítélt francia tiszt ártatlan.** A pá-  
risi hadbíró néhány hét előtt kémkedés  
miatt súlyos szabadságvesztésre ítélte Forge  
főhadnagyot. Geismann osztrák alattvaló,  
aki annak idején Forget feljelentette, most  
megjelent a nyomozó hatóságok előtt és be-  
jelentette, hogy egy német kum felbujtására  
tett Forge ellen terhelő vallomást. A bejelentés  
nagy felkűntést keltett.

**Anyakönyvi hírek.** Születtek Wolf  
Béla, Toma Joan, Lichtblau Aurél, Suciú  
Jon, Lorisz Magda, Strosz Anna, San-  
dula Anna, Nicula Lucia, Kalab Ferenc,  
Murariu Márta, Mirci Lucian és Havris  
Sándor. Meghaltak Micalaceanu Vazu-  
lne, született Oláh Anna 45 éves és Hu-  
bert Magda 72 éves korában.

**APRÓHÍRDETÉSRE  
LEGALKALMASABB  
A DELI HIRLAP**

## Ha szép akar lenni,

használjon KULKA-féle  
liliom-tejkrémet, liliomtej-  
szappant, liliompudert,  
3 színben. Kapható kizárólag  
KULKA Emil városi gyógyszer-  
tárában a „Fekete Sasoz”, L. Sft.  
Gheorghe

# Sport

## Az első osztályu tavaszi bajnokság március 3-án, a másodosztályu pedig március 17-én kezdődik

A kerületi bizottság most sorsolta ki a tavaszi futballbajnokságot. Az első osztályu bajnokság március 3-án, a másodosztályu pedig március 17-én kezdődik. Az első osztályu bajnokságban azonban már február 7-én lesz bajnoki mérkőzés, amikor a Politechnica—ZsSE öszről visszamaradt meccset játszzák le. Ugyancsak őszi bajnoki mérkőzéseket játszanak február 24-én a ZsSE—Kadima és a Freidorf—Hertha csapatai. Az első tavaszi forduló március 3-án lesz, amikor a következő csapatok találkoznak: Kadima—Fratelia, ZsSE—Unirea, Banatul—Freidorf, Politechnica—Electrica és Rapid—Hertha. Március 10-én Fratelia—Hertha, Electrica—Rapid, Freidorf—Politechnica, Unirea—Banatul, Kadima—ZsSE. Március 17-én ZsSE—Fratelia, Banatul—Kadima, Politech-

nica—Unirea, Rapid—Freidorf, Hertha—Electrica. Március 24-én Fratelia—Electrica, Freidorf—Hertha, Unirea—Rapid, Kadima—Politechnica, ZsSE—Banatul. Március 31-én Banatul—Fratelia, Politechnica—ZsSE, Rapid—Kadima. Hertha—Unirea, Electrica—Freidorf. Április 7-én Fratelia—Freidorf, Unirea—Electrica, Kadima—Hertha, ZsSE—Rapid, Banatul—Politechnica. Április 14-én Politechnica—Fratelia, Rapid—Banatul, Hertha—ZsSE, Electrica—Kadima, Freidorf—Unirea. Május 5-én Fratelia—Unirea, Kadima—Freidorf, ZsSE—Electrica, Banatul—Hertha, Politechnica—Rapid. Május 12-én Rapid—Fratelia, Hertha—Politechnica, Electrica—Banatul, Freidorf—ZsSE, Unirea—Kadima mérkőzések lesznek.

### TILEA LEMONDOCT

#### SAVULESCUT KIZARTAK

Közöltük, hogy a labdarugószövetség legutóbbi ülésén a hivatalos jelentés szerint nem foglalkoztak a román válogatott csapat athéni szereplésével, hanem azt újabb ülésre napolták el. Ezzel szemben magánjelentések arról tudnak, hogy az ülésen heves jelenetek után Tilea Viorel, a szövetség elnöke, lemondott tisztségéről és Savulescu őrnagyot örökre kizárták a szövetségből. A magánjelentés azt is tudja, hogy a szövetség elnöki tisztségét ideiglenesen Davila ezredessel töltötték be. A híradást fentartással kell fogadni, annál is inkább, mert a szövetség tegnap este újabb ülést tartott, amelyen végleg határozta az athéni kudarc felelőssége ügyében. Az ülésről lapzártáig nem került határozat nyilvánosságra.

### Rendőrök sportegylete

Nyugati metropolisok mintájára a bucarestii rendőrök is sportegyletet alakítanak. A fővárosi rendőrelégységnek Paximade rendőrprefektus kezdeményezésére erős futballcsapatát is lesz.

### AZ ATHÉNI KUDARC

#### NEGYSZÁZEZER LEIBE KERÜLT

A fővárosi sportkörök még mindig nem tudnak napirendre térni az athéni kudarc felett és az elkeseredést fokozzák azok a részletek, amelyek az egyes lapokban az athéni tartózkodással kapcsolatban látnak napvilágot. Így nyilvánosságra került, hogy az athéni kirándulás négyszázezer leibe került, holott eredetileg csak kétszázötvenezer leire számítottak. Ez a többlet is a vezetők rossz gazdálkodásának tulajdonítható annál is inkább, mert a jugoszlávok és bolgárok

athéni kirándulása még a negyedmillió leit sem közelítette meg. Ebben a közel félmillió leies összegben a játékosok prémiumai nincsenek bent. A játékosok Athénban nem kaptak prémiumot, hanem csak naponta száz leit és ötven lei cigarettapénzt. Hogy a többi milyen költségek emésztették fel, azt majd csak a szövetség számadásából lehet megtudni. A hivatalos vizsgálat bizonyára ezeket a részleteket is figyelembe veszi és megfelelő intézkedést fog találni a bünösökkel szemben.

### A román válogatott magyar bírái

A fővárosi labdarugószövetség illetékes helyen bejelentette, hogy a román válogatott csapat 1935. évben sorra kerülő mérkőzéseire a következő magyar bírákat kéri és fogadja el: Hertzka Pál, Iváncsics Mihály, Klein Árpád, Klug FF-igyes és Majorszki Ferenc. A román válogatott csapat legtöbb mérkőzését tehát magyar bíró fogja vezetni és ez valószínűleg megjavítja a két szövetség egymásközti viszonyát.

### Javul a sérült kapus állapota

Creteanu kapus állapota, aki — mint ismeretes — Athénban a kezét törte, örvendetesen javul és néhány hét múlva ismét játékképes lesz. Mint utólag kiderült, a súlyos sérülés úgy következett be, hogy Creteanu az egyik labdát elvetődéssel fogta és amikor fel akart keln, az egyik játékos megfeszített karjára lépett.

— Sulyos tanügyi botrány történt Cluj (Kolozsvárott) az egyik elemi iskolában. Hancu Dimitrie iskolaigazgató haragudott Reuter Letitia nevű idős tanítórnőre, mert ez feljelentést adott be az igazgató ellen, hogy az iskola tüzelőfájából fűt. Az igazgató ezért áthelyeztette egy másik iskolába, majd pedig egyik reggel a tanítórnőt a tanyeremben a gyermekek szemeláttára tetleg bántalmazta. Az igazgató az iskolaszolgával egyetemben nekiesett az idős asszonynak, a földre dobták, ütlegelték és megzugdosták. Reuterné az ügyészségen feljelentést tett a brutális igazgató ellen.

JANUÁR  
15-én  
lesz az osztálysorsjáték  
3.  
osztályának a húzása  
a Fundația Carol I.  
termében

MINDEN  
200  
leivel  
NYERHET  
MILLIÓT

A játékosok levelei a bizonyítékai annak a fájdalomnak, amelyet az szenved el, aki látja, hogy sorsjegyet, amellyel az előző osztályokban játszott, a milliós nyerménnyel, de más számára húzták ki.

Ezen a napon az Osztálysorsjáték 7600 nyerményt oszt szét 31.426.400 lei összértékben, közöttük öt darab, egyenként egy milliós nyermény. Hogy a húzáson résztvegyen, amint tudja, meg kell ujtania sorsjegyet idejében. Január 14. az utolsó nap, amelyen a sorsjegyet meg lehet ujtani, vagy új sorsjegyet venni, a 3. osztály húzásához.

Január 15-én tehát az Állami Sorsjáték 3. osztályának a húzása lesz a Fundația Carol I termében, az új terv szerint.

Mindenki, aki egész sorsjegyet vesz, öt számmal és aki negyed sorsjegyet vesz két számmal vesz részt a húzáson.

Kétszáz leivel a Sorsjáték lehetővé teszi, hogy egy milliót nyerhessen.

## ÁLLAMI SORSJÁTÉK

### Colecturile principale din Ardeal, Banat și Bucovina

Arad	Banca Goldschmidt	Cluj	Economia
	Casa de Pastrare Generală din Arad S. A.		Institutul Commercial de Credit
Brașov	„Fortuna” Alex. Enkelhardt	Oradea	Banca Dacia
Cernăuți	Banca Comercială Națională		Union
	Banca Oehlgieser & Horowitz	Tg. Mureș	Ernest Révész
	Alfred Noe	Timișoara	Banca Centrală
Cluj	Banca Iliescu		Banca de Scort
			Banca Timișoarei

### AZ ERDÉLYI KÁRPAT EGYESÜLET VASÁRNAPI TÉLI KIRÁNDULÁSA

Teljes erejéből beköszöntött a havazás és a télisport kedvelői már egész héten egyebet sem csinálnak, mint siléceiket olajozzák, szánkóikat hozzák rendbe. Az E. K. E. helybeli csoportjának kirándulása iránt olyan nagy az érdeklődés, hogy valószínűen sokan lesznek, akik nem fognak az autókra felférni. A cél Saroltavár környékének valamelyik szieszre és rödlizásra alkalmas helye lesz. Az indulás pontosan 7 órakor a Piata I. C. Bratianu (Szentgyörgy-térről), a visszaindulás pedig a világhossági viszonyoknak megfelelően este 6—8 órakor. Részvételi díj tagok számára 50 lei, vendégek számára 70 lei, amelyet az előzetes jelentkezésnél kell lefizetni. Jelentkezni ma este 7 óráig az E. K. E. vezetőségi tagjainál, ezenkívül a Káldor-cégnél felfektetett iven lehet. A helybiztosítás a jelentkezés sorrendjében történik. Mindenki gondoskodjék arról is, hogy egy napi elemőzsiát hozzon magával.

### A vasárnapi boxverseny

Vasárnap délután hat órakor az zsebetvárosi Stöhr-vendéglő nagyteremben érdekes mérkőzésekkel álló boxverseny lesz, amelyen több fiatal, szí ismeretlen, de feltétlenül tehetséges versenyző felveszi majd a versenyt a rutinnal rendelkező bajnok ellen. A vasárnapi verseny gazdag műsorának keretében a következő párok fognak ldeni: Basch (Kadima)—Bretl (TMTE), Buxbaum (Kadima)—Hmath (TMTE), Wieder (Kadima) Russ (TMTE), Radó (Ilsa)—S (TMTE), Quittner (Ilsa)—Först (TMTE), Gavrilenco (Kadima)—vác (Ilsa), Szavics (TMTE)—Sh (Arad), Gilicez II. (TMTE)—Petsov (Ilsa), Brücher (Ilsa)—Ny (TMTE). Egységes bíró Vasilescu hadnagy lesz.

— A köztisztviselők kinevezéséről rendje. A pénzügyminisztérium értékelte az összes hatóságokat, hogy a n üresedett köztisztviselői állások betöltésénél előbb kérjék ki a minisztérium mellett működő költségvetési bizottság véleményét, mert csak ennek beleegyezése alapján fogják a kinevezéseket váhagyni.

## Mozi

Péntek, január 11.

Apolló-mozi: A pontresziniái ugró.  
Forum-mozi: Rivaldafény.  
Select-mozi: A pontresziniái ugró.

### A rádió karbantartása fontos!

Annak előnyeit már sok százan igazolják. Ne készen Ön is befizetnie előfizetőink sorába!

**Rádió Rédei** 1400  
IV., Bulevard. Carol 14.

— A newyorki kikötőre ráfeküdt a kód. A newyorki kikötőt és környékét négy nap óta olyan sűrű kód lepte el, hogy a hajók közlekedése teljesen megbénult. Napok óta a veszedelmes kód miatt egyetlen óceánjáró sem tudott befutni a kikötőbe. A kód következtében támadt veszteség meghaladja az egy millió dollárt.

# Közgazdaság

## Ötvenkét milliárd lejt tesznek ki az állam rendezetlen belföldi tartozásai és ezek a második kölcsönrel rendezést nyernek

Pénzügyminiszteriumban Slavescu pénzügyminiszter elnöke alatt újabb megbeszélés volt, amelyen meghatározásra került a második belföldi kölcsön kibocsátásának módjait. A kibocsátási terv vég január 20-ig nyilvánosságra kerül. A második belföldi kölcsön négyesfélénk kamatozású lesz. Ez a kölcsön az állam belföldi adósságainak törlesztésére szolgál. A belföldi még rendezetlen állományok a rendkívüli költségvetés-előirányzatok adatai szerint 12 milliárd 300 millió lejt tesznek ki. A második belföldi kölcsönre jegyezni fognak az

állam összes hitelezői és azok is, akik követeléseiket bírón uton érvényesítették az állam ellen. Ezen alkalommal fogják rendezni az állami hatóságoknak a megyei és községi hatóságokkal szemben fennálló tartozásait is. A második kölcsön jegyzésénél adóbonokat is elfogadnak és pedig, akik ilyeneket az államtól kaptak, azok száz százalékos értékkel jellemezhetők majd a bonokkal kölcsönt, míg azoktól, akik az adóbonokat vásárlás útján szerezték, csak tőzsdei árfolyamon fogják a kölcsönre jegyzett összegbe bebetudni. A második belföldi kölcsönrel az állam jelentős összegektől szabadul meg.

## Közös Balkán-bankot akarnak létesíteni a balkáni blokk államai

Amikor véget értek a Balkán-blokk gazdasági bizottságának tanácskozásai, akkor alkalmat a négy államot érdeklő gazdasági kérdésekkel foglalkoztak. Készítették azt a jelentést, amelyet a balkán-államok állandó gazdasági tanácskozására elterjesztettek. Ez az állandó tanácskozás május 10-én kezd meg Bucaresztben a tanácskozásait. A gazdasági bizottság az athéni megbeszélések alap-

ján hat pontot tartalmazó határozatot hozott. A hat pont a következő kérdésekkel áll kapcsolatban: 1. Kereskedelem politikai kérdések. 2. A négy állam közötti áru- és személyforgalom. 3. Balkán-Bank. 4. Idegenforgalom. 5. A gazdasági intézmények együttműködése. 6. Belső kérdések. A Balkán-államok állandó gazdasági tanácsa ezekkel a kérdésekkel fog Bucaresztben foglalkozni.

### ADÓVALLOMASOKAT BE KELL ADNI

A pénzügyminiszterium értesítette az összes pénzügyigazgatóságokat, hogy az 1935-36 évre szóló adóvallomásokat január 31-ig be kell nyújtani. A nagy vállalatok ráérnek február végéig az adóvallomásokat beadni, míg a részvénytársaságok a mérlegük jóváha-

gyása után, de legkésőbb április elsejéig kötelesek adóvallomást tenni. A globális adó helyébe lépett supracota megállapítását nem kell kérni, mert azt a pénzügyi közegek az elemi adókkal együtt állapítják meg.

Gazdasági konferencia Rómában. Bécsi jelentés szerint Olaszország, Ausztria és Magyarország képviselői februárban gazdasági konferenciára ülnek össze. A konferencia célja, hogy a három állam gazdasági érdekeit a római egyezmény-nyel összhangba hozzák. A gazdasági konferencia színhelye valószínűleg Róma lesz.

Az adófizetők figyelmébe. A helybeli első számú adóhivatal közli, hogy mindazon adófizetők, akik az első negyvenöt napban egész évi adójukat kifizették, öt százalékos kedvezményt kapnak. Azok az adófizetők, akik háromnegyed évi adójukat kifizették, szintén megkapják az engedményt. Jelentkezzenek azok az adófizetők, akik az engedményekkel és adójuk kiszámításával elégedetlenek, mert akik hátralékban maradnak, késedelmi kamatot fognak fizetni és a végrehajtás is megindul ellenük.

Lejár a patenta fixa érvényessége. Ez év április elsején jár le a három év, ameddig a patenta fixa megállapítása érvényes. Mindazok a kereskedők, akik a patenta fixát fizették, kötelesek lesznek adóvallomást tenni. A pénzügyminiszter rövidesen dönt, hogy változtatást eszközöl-e a patenta fixa rendszerén, vagy sem.

Tilos az árpa és zab kivitele. A fővárosból jelentik, hogy a kormány január 10-vel megszüntette az árpa és a zab kivitelét. A betiltó rendelkezés okát nem ismerik.

Nyilvánosságra hozzák a pontatlan adófizetők neveit. A pénzügyminiszterium rendelkezett arról, amelyben felszólítja a pénzügyigazgatóságokat, hogy készítsenek kimutatást azokról az adófizetőről, akik bár eleget tehetnek kötelezettségüknek, mégis hátralékban vannak az adókkal. A pénzügyminiszter utasította a pénzügyigazgatóságokat, hogy ne tegyenek kivételt senkivel, hanem hozzák nyilvánosságra a pontatlan adófizetők neveit, tekintet nélkül, hogy azok milyen politikai párthoz tartoznak.

Iván Timofejevits végigsimította haját és hangja büszkeségtől dagadt, amint tovább mondta a mesét:

— Elérkezett a herceg a márványpalotához. Nem ijedt meg a három öreg oroszántól, hiába üvöltöttek rá Kételkedés, Szegénység meg Irigység, mert vele volt a gyönyörű szép tündér. Meggyújtotta fátylóját a szent tüznél, az arany háromlábú a gyémántcsillagok között, aztán ment, hogy elfoglalja a királyságát. És amint kiment a kapun, hát ott fekdült megláncolva a három oroszán a kapu előtt, olyanok voltak, mint a kezes bárányok. Az erdőben széles országút mosolygott feléjük. A szép tündér hercegnővé változott (csak el volt varázsolva) és többet sohasem vált el a hercegtől. A többi királyfiak pedig visszatértek félutról, kinevette őket az egész ország. A legfiatalabb lett a király és boldogan élt a szép hercegnővel. Így volt, kisfiam.

— Ennyi az egész, papa? — kérdezte Kotka családott hangon és lassan lecsuszott apja térdéről.

— Ennyi, fiacskám. Most menj szépen aludni. Köszönj anyának és Grisának.

— Nem volt szép ez a mese, — mondta Kotka, miközben megcsókolta anyját, aki elgondolkozva csókolta vissza a kisfiút. Aztán elbucszott Bahanintól, kézenfogta apját és bement a hálószobába.

A dada hamar lefektette a kisfiút. A szobában félhomály volt. Halványan pislálolt a rózsaszínű mécset a naiv, aranvazott szentkép előtt, a szoba sarkában.

A BEHAJTHATATLAN RÉGI ADÓK LEIRÁSA. A pénzügyminiszterium utasította a pénzügyigazgatóságokat, hogy írják le azon fizetéseket, vagy eltiúnt adófizetők adóját, akiket három évig eredménytelenül tartottak nyilván. Ugyancsak le kell írni azok adóját is, akik ellen a behajtás érdekében nem tettek lépéseket.

Az államvasutak nagyarányú rendelkezései. A minisztertanács felhatalmazta a vasut vezérigazgatóságát, hogy a vasútvonalakon 660,800,000 lejt értékben mozdonyokat és vasuti kocskákat rendelhessen. Ezenkívül különleges anyagot is rendelhetnek 30,800,000 lejtért, míg 283,675,000 lejtért javításokat végeztethetnek. A megrendelések és javítások értéke egy milliárd 150 millió lejt. Az új mozdonyok és vasuti kocskák szállítási idejét ez év áprilisában állapították meg.

Nines kínálat a buzapiacra. A bánági gabonapiacra változatlanul szilárd az irányzat és az üzleti forgalom is kielégítő. Élénk kereslet nyilvánul meg a buza és a tengeri iránt. A gabonapiacra általában hiányzik a kínálat. A piaci árak a következők: 76 kilós temesi új buza 415, 78 kilós torontáli új buza 425, tengeri 205, zab 245, korpá 190, tavaszi árpa 310, takarmányárpa 280, muharmag 325, tökmag 440, napraforgómag 270, takarmányliszt 220, kismalmi liszt a 30/70-es besztásból zsákkal együtt 570 lejt száz kilónként. A lóheremag 35, a lucernamag 41 lejt kilónként.

AMERIKAI KÖLCSÖNT KAPNAK A RESITA-MŰVEK. Néhány hét előtt megírtuk, hogy a Resita-művek gyáraiban újra fellendül a munka. A vállalat nagyobb megrendelést kapott a hadsereg számára, ezenkívül egy belföld, mint pedig a külföldi szűre vasuti anyagot kell szállítani. A nagy rendelések finanszírozására, valamint a rendelésekkel kapcsolatosan szükségessé vált modern berendezések beszerzésére a Resita-műveknek nagyobb kölcsönre van szüksége. Ennek folyósítására egy hatalmas amerikai olajtársaság vállalkozott. Az amerikai társaság megbízottai jelenleg Resitán tartózkodnak és P. P. Sándor igazgató kalauzolása mellett megtekintik a vállalat összes üzemeit és telepeit. Szó van arról is, hogy az amerikai társaság a két erdélyi állami nehézipari üzemnél, Hunedoerán (Vajdahunyadon) és Kudjiron is érdeklődést vállal.

Kotik jobboldalára fordult, tenyerére fektette arcát, úgy kérdezte:

— Apa, elmondta az egész mesét, végig?

— Végig, fiacskám. Hát még mi legyen?

— Mi lett a fiuval?

— A fiuval? Hát elfoglalta a királyságot, miután feleségül vette a szép hercegnőt és lett nekik egy kis fiacskájuk... éppen olyan volt, mint az én Kotikám... Csakhogy Kotik nem szeret írni, de a király fia gyönyörűen ír.

— De miért hívták Ostoba Ivánnak?

— Mert olyan egyszerű volt és szegény. És egyenes ember volt. Nem is lett volna boldog, ha nem találkozott a tündérrel. Megették volna a feneked.

Kotika már mélyen, egyenesen lélegzett, elaludt, nem is hallotta apja utolsó szavait. Holcsevnikov gyöngéden, boldogan vetett keresztet fia fölé és halk léptekkel ment ki puha papucsában a gyermekszobából.

Sem Lidia, sem Bahanin nem hallották lépteit. Az asszony a férfi vállára támaszkodott, hátrahajította a fejét és félig nyitott, mosolygó ajkakkal hártotta el csökját... Látszott, hogy Lidia ellenállása izgatja mindkettőjüket: az asszony sápadt volt, Bahanin barna arcán pedig vörös foltok égtek és könyörgő kifejezés ült rajta. Végül, majdnem félajultan, szenvedélyes sóhajjal kezeletett az asszony ajka a férfiéhoz és hevesen átölelte a nyakát, gyönyörű, félig meztelen karjával...

A mesének végeszakadt!...

— Vége. —

## Mese

Írta: A. KUPRIN.

(Folytatás.)

Amikor Timofejevits átölelte tartotta, hogy szippantott egyet cigarettájából. Bahanin és Lidia mozdulatlanul, felelőkérdéssel hallgatták a mesét. Bahanin szeme elé tartotta ellenző gyantát a kezét, hogy jobban lássa az árnyékban ülő Holcsevnikovot.

— Hát jól van — folytatta a mesét Holcsevnikov —, elindultak a nagy királyfiak. Elment a legkisebb herceg is. Lebeszéltek pedig az udvaronmondták: kicsi vagy te még, gyengebeteges, mire való neked a nagyok-menni? De a kis herceg azt mondta:

— Én is meg akarom látni a márványt, én is meg akarom gyujtani a yamat a szent tüznél.

— És elment. Hát jól van. Mentek, megélték, bandukoltak a királyfiak erdőben. Egyszer csak azt mondta a legöregebb:

— Nagyon nehéz ám itt az erdőn átni. Forduljunk vissza, keressünk más utat, hátha találunk egy könnyűbbet.

— Mondta a legfiatalabbik:

— Ti csak menjetek bátyáim, amerre mentek, de én megyek tovább egyenesen.

— Mondták a bátyjai:

— Nagy bolond vagy te, Ivánka, nincs beszélni veled. Bolond Iván a te neved.

— Felfalnak az erdőben a vadállatok,

vagy éhenhalsz. De nem ijedt meg a legkisebb herceg a fenyegetéstől és csak ment tovább egyenesen. Ment, mendegélt, három éjjel három nap. Az erdő egyre sűrűbb lett. Arcába csapkoztak a bokrok, eltépték ruháját is, farkas üvöltött utána, de ő csak ment tovább. A fákon zöldszemű tündérek ültek és hívták, csábították, hogy jöjjön közéjük, de a kis herceg nem hallgatott rájuk. És a márványpalotát nem látta sehhol még.

— És az erdő egyre sűrűbb lett. Szakadékok tátongtak előtte, mocsarak, hinárok húzták le. Már elhagyta a szegény herceget is az ereje. Leült a földre, azt gondolta, mindjárt meghal, nem bírja tovább.

— Talán nincs is sehhol az a márványpalota, — buslakodott magában. Jobb lett volna el sem indulni. Most itt pusztulok el, az sem lesz, aki eltemessen.

Hát amint így szomorkodik, honnan nem, csak eléje áll egy gyönyörű, fehér ruhás tündér és így szól:

— Miért csüggedsz, te szegény herceg, és miért — zúgolódsz? Fogd meg a kezem, menjünk.

— És úgy is lett. Amint megérintette a herceg a tündér kezét, egyszerre nagy megkönnyebbülést érzett, felállt és elindult a szépséges szép tündérrel. Ha megint elfáradt és elhagyta a kedve, erősebben szorította meg a kezét a tündér és a herceg összeszedte megint magát és ment tovább.

Holcsevnikov elhallgatott.

— És tovább? Hogy van tovább? — kérdezte Kotik tágranyított, nagy sötét szemekkel.

**Rádió**

**Péntek, január 11. Bucuresti.** 1: Lemezek. 6: Rádiózenekar. 8: Felolvasás. 9: Filharmonikus hangverseny. 11: Beszélő újság. **Budapest.** 7.45: Torna, majd hanglemezek. 11: Hírek. 11.45: Ifjúsági közlemények. 1: Cigánymuzsika. 1.30: Hírek. 2.30: Gordonka, ének, zongora kísérettel. 3.40: Hírek. 5.10: Diákfélóra. 5.45: Időjárás, hírek. 6: Vizváry Mariska háztartási tanácsai. 6.35: Koncert szalonzenekar. 7.50: Gyorsíró tanfolyam. 8.20: Sportközlemények. 8.35: Előadás. 9.45: Előadás. 10.20: Hanglemezek. 10.40: Hírek. 11.40: Operaházi zenekar. Éjféltől után 1.05: Hírek. **Budapest II.** Este 7.20:

Ének zongorakisérettel. 8.10: Elbeszélés. 8.45: Négykezes zongoradarabok. 9.40: Hírek. 10: Cigánymuzsika. **Bécs.** 5.10: Művészlemezek. 6.30: Dal és ária est. 12: Rádiózenekar. 12.45: Machonégys. **Belgrád.** 1: Lemezek. Este 11.20: Népdalok zenekarral. **Berlin.** 5: Rádiózenekar szoprán, tenor és zongoraszóval. Este 11.20: Vonósnégyes. **Milánó.** Este 8.10: Hangverseny. 10: Szimfonikus hangverseny. **Prága.** 6: Vonósnégyes és zongoraművész játéka. 9.15: Szalonzenekar. 10: Rádiózenekar zongoraművészek közreműködésével. **Strassburg.** Este 8.30: Francia lemezek. 10.30: Vigopera. **Stuttgart.** Este 11.30: Szórakoztató zene. **Stockholm.** Este 7.50: Fuvola, hegedű és hárfa szvit. 9.45: Rádiózenekar. 11: Lemezek. **Varsó.**

7.15: Jazz-zene. 8: Ária és dalest. 9.15: Filharmonikus hangverseny. 12: Tánczene. **Szombat, január 12. Bucuresti.** 1: Lemezek. 6: Katonazene. 8: Felolvasás, majd lemezek. 9: Jazz. 11: Beszélőújság. **Budapest.** 7.45: Torna, hanglemezek. 11: Hírek, majd felolvasás. 11.45: Felolvasás. 1: Időjárás, hanglemezek. 1.30: Hírek. 2.30: Postászenekar. 3.40: Hírek. 5.10: Ezermesterműhely. 5.45: Időjárás, hírek. 6: Előadás. 6.35: Gordonka zongorakisérettel. 7.25: Előadás. 7.25: Magyar nóták cigánykísérettel. 8.20: Mit üzen a rádió. 8.40: Vidám est. 10: Hírek, majd operaházi zenekar. 11.40: Szalonzenekar. 12.30: Cigánymuzsika. Éjféltől után 1.05: Hírek. **Budapest II.** Este 7: Mezőgazdasági félóra. 7.40: Hanglemezek. 8.20: Költemé-

nyek. 8.55: Ének zongorakisérettel. 9. hét eseményei, hírek. 10: Jan és P. Hoffmann műsora. 11: Hírek. **Bécs.** J. mezek. 2.10: Bach-lemezek. 8.25: Dal est. 9: Hangverseny. 12.45: Cigánymuzsika. **Berlin.** 6: Szórakoztató zene. **Deutschlandsender. Belgrád.** Este 9: est. 9.30: Szimfonikus hangverseny. **Milánó.** 6.10: Hangverseny. **Prága.** Este 8.10: est éneknégyessel. 8.50: Szaxofon. 11.15: Lemezek. **Strassburg.** 6.45: Hangverseny. 12.30: Tánczene. **Stuttgart.** 5: V. szombat délután. Éjféltől után 1: Hangverseny. **Stockholm.** 5.30: Szórakoztató zene. 11: Tánczene. **Varsó.** 6: Könnyű és tánczene. 9: Hangverseny. 11.15: Tánczene. Éjféltől után 1: Tánczene.

Egyes szó ára 3 lei; vastagabb betűvel 5 lei. Alláskeresőket szavankint 2 leit fizetnek. Jelíges hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jelíggel ellátott írásbeli ajánlatot kell benyújtani a kiadóhivatalnak.

**Apróhirdetések**

*Legolcsóbb hirdetés — leggyorsabb eredmény*

Apróhirdetéseket fevesz: Cetate (Belvárosban): Déli Hírlap kiadóhivatala, Piata Sft. Gheorghe (Szt. György-tér) 4. Fabrică (Gyár.). Kardos-trafik Piata Traian (Kossuth-tér) és Strada Mercur (Gránátos-u.) sarok. Principele Carol (Józsefvárosban): Marchionni, Piata Küttl. A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő.

**Oktatás**

tanárban végzet. okl. tanár, jutányosan ad francia órákat. Csoportban havi 100 lei. Tisztviselőknak esti kurzus. III., Piata Asanesti (volt József-tér) 5. I/8. (2057)

**Szabás-kurzus**

kezdődik Dénesné szül. Berényi Anna okl. női szabónál, mélyen leszállított árak mellett. Készítünk mindenféle munkákat. Kosztium, kabát és estélyi toaletteket, szíves partfogást kérek. Str. Vacarescu (volt Bem-utca) 11. (122)

**Alkalmazás**

Főzni tudó minden hosszú bizonyítvánnyal, felvétetik. Káldor, Piata Bratianu (volt Szt. György-tér) 3. (2073)

**Állást keres**

Irodakísasszony praxissal, 3 nyelvtudással, állást keres. Cimeket „Szerény” jelíggé a kiadóba kérek. (2050)

**Gyermektelen házaspár**

házmesteri állást keres. Cimeket „Rendesekek” jelíggé a kiadóba kérek. (1352)

**Irodaszolga**

vagy pénzeszedői állást keres megbízható nyugdíjas. Cimeket „Becsületes” jelíggé a kiadóba kérek. (2076)

**Legújabb könyvek**

- Feuchtwanger: Oppenheim Testvérek . . . . . Lei 144.—
- Márai Sándor: Bolhapiac . . . Lei 87.—
- Goid: Zsidók ha nincs pénzük Lei 100.—
- Gagy László: Bánataratók: a magyar tanító regénye . . . Lei 60.—

kaphatók a

**CULTURA** könyvkereskedésben

Timisoara, IV., Bulevard Carol 15

A DELI HIRLAP előfizetőinek árkedvezmény.

Kérjen prospektust a legújabb könyvujdonságokról.

**Adás-vétel**

Használt, de kifogástalan állapotban levő bicikli, megvételre kerestetik. Cim a kiadóban. (1228)

**Purifikátorok**

cséplőgarnitúrák, magánjárok, traktorok, motorok, olajpresek, hengerszekek, Monarch daralók előnyösen kaphatók: Bánáti gépipar, Timisoara. Str. Radulescu 7. (121)

**Péküzlet**

teljes berendezéssel, műhellyel, azonnal kiadó. Fábán-vendéglős. Str. Preyer 15. (2066)

**Nagyon régi**

orosz szentkép eladó. Megtekinthető délelőtt 10—12 között. Káldor, Piata Bratianu (volt Szt. György-tér) 3. (2072)

**Veszek**

160×250 vagy hasonló nagyságu eredeti perzsa szőnyeget. Ajánlatokat ármegjelöléssel „Szőnyegek” jelíge alatt a kiadóba kérek.

**Figyelem!!!**

Biztos és jó eredményt ér el, ha ingatlanok — földek, házak és házhelyek — vétele és eladása esetén az ingatlanforgalmi iroda „Informator” Timisoara I., Strada Eugen de Savoya 1. szám alatt bejegyzett cég kiegészítő szolgáltatást veszi igénybe. Megbízható és előzékeny kiszolgálás biztosítva. (1912)

**Zongora**

Hoffmann, rövid gyártmányú és két autó jutányosan eladó. Radován, III., Str. Feldioara (volt Kazincy-u.) 23. (2064)

**Lakás**

**Irodának,**

műhelynek vagy raktárnak igen alkalmas helyiség, azonnal kiadó a Belváros központjában. Str. Lonovici 2. Papneveldei bérházban. (2050)

**3 szobás lakások,**

Bánáti-házban, 2 szobás irodahelyiség az I. emeleten, 2 szobás irodahelyiség a Kossak-házban a földszinten, azonnal kiadó. Bővebbet Temesvári Bank, házigondnokságánál. (2599)

**Butorozott szoba**

1—2 személy részére, esetleg teljes ellátással, kiadó. Bulev. Berthelot (volt Kossuth-lajos-u.) 3. II. em. 9. (1)

**Modern földszinti lakás**

május elsejétől kiadó, 3 utcai és 2 udvaros szoba, tágas mellékhelyiségekkel. Megtekinthető és bővebbet Kimmel Gyulánál, II., I. Coronini 4. (rég. szám 15) (2)

**Üzlethelyiség**

és egy szuterén lakás február 1-re kiadó. Str. Odobescu (volt Holló-u.) és Str. Rodion (volt Hattyu-u.) 40. sarok. Érdeklődni ugyanott I. em. ajtó 4. (2)

**Elegáns butorozott**

tiszta, nagy szoba, teljes ellátással urak részére kiadó házaspárnak, esetleg két tanuló részére. Cim a kiadóban. (20)



**Kombinéfüző**

**Princessfüző**

Orvosilag rendelt kötések, alkalmi fűzők, melltartók

**„Sanitaria”**

Timisoara, Bulevard Berthelot, Telefon 23-95

**Különléle**

**Herzl-vizumos**

január 14-én Budapestre utazik, elvett megbízatásokat Budapestre. Jancu Vacarescu (Bem-u.) 28. Telefon 16-04. (2)



**Fordítóirodám**

Cetate (Belváros), Piata I. C. Bratianu (Szent György-tér) 2. szám alatt van, ahol, mint eddig is, olcsón vállalom kért nyelvek, kereskedelmi levelek, szerződések, zonyítványok stb. kifogástalan fordítását, illetve leírását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven.

**N. MAGDU**

törvényszerű hites fordító, román gyorsíró, a bukaresti prefektúra és Temesvár városának volt első fordítója.

**Paál Rózsi**

most megjelent

**szakácskönyve**

nelkülözhetetlen minden háztartásban

**Ára 70 lei**

Kapható a DELI HIRLAP kiadóhivatalában

**Van már Önnek**

önmagáról s szeretteiről

**művészi fényképe?**

Ha nincs, — úgy a Déli Hírlap készített a felső-eőri Fábán műteremben

Siessen azért rendezni előfizetését, mert csak kinek nincs hátraléka, részesül ezen kedvezményben!